Ubicación	Cañar, Juncal
Entrevistada	B - Mujer, 30 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistadores	A - Paola Enríquez
	A1 - Daniel Fernández
Transcripción	Equipo Oralidad Modernidad
Fecha	2014
Tema	Vitalidad de la lengua Kichwa en Cañar
Edición	Isis Zambrano

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A Ah pero usted juega fútbol //

B Sí / la selección de aquí //

A Ah // pero no no mejor cuénteme lo que estaba diciendo antes de:[1] //

B Y entonces...[2] porjemplo [por ejemplo] ya cuando estoy con esto si ya [ininteligible]

A Ah eso le iba a preguntar //

B Pero ya mañana me... o sea hoy noche me voy con ropa típica / no voy a ir... típico / típico [ininteligible] normal //

A ¿Cómo es su ropa? //

B De cañar [ininteligible] mira [ininteligible]

A Ah usted usted sí se viste así / ahorita solo está así porque va a practicar //

B Sí: / sí / sí //

A1 Cuidado / cuidado guambras / cuidado //

B [Ininteligible] ca:si // esta de aquí: son las culturas... //

A Ah pero yo no la he visto por aquí a usted //

B ¿A mí? //

A Ajá / porque aquí hemos estado desde e:l domingo en la tarde y... //

B Domingo... esque yo no estaba aqui ps [pues] el domingo / me fui cinco y media de la mañana... me fui a [ininteligible] estaba y regresé el lunes / ayer / sí // (niños jugando) [3]

A O sea que usted si habla kichwa / ese es su idioma //

B Si no sé lo que es mío no puedo saber lo que es nuestro //

A Ah // y / y / y con / o sea... ¿eso / aprendió con sus papás o cómo aprendió? //

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a **oralidadmodernidad@gmail.com**

[1] Los dos (:) puntos indican alargamiento vocálico o consonántico.
[2] Los tres puntos (…) indican idea inconclusa o pausa prolongada.
3 Los paréntesis indican sonidos externos a la conversación como el ruido del viento, o risas…etc

Copyright © Marleen Haboud. Todos los derechos reservados.
Como citar: Haboud, Marleen. (2014). *Vitalidad de la lengua Kichwa.* Cañar.